

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-18: Particular requirements for automatic electrical water and air flow sensing controls, including mechanical requirements

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60730-2-18:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60730-2-18:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000>

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2: Particular requirements for automatic electrical water and**  
**air flow sensing controls, including mechanical requirements**  
(IEC 60730-2-18:1997, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique et  
analogue

Partie 2: Règles particulières pour les  
dispositifs de commande électrique  
automatiques détecteurs du débit d'eau  
et d'air, y compris les prescriptions  
mécaniques

(CEI 60730-2-18:1997, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Anwendungen

Teil 2: Besondere Anforderungen an  
automatische elektrische Wasser- und  
Luftfluß-Regel- und Steuergeräte  
einschließlich mechanischer  
Anforderungen

(IEC 60730-2-18:1997, modifiziert)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000>

This European Standard was approved by CENELEC on 1999-04-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-18:1997, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60730-2-18 on 1999-04-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2000-04-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2002-04-01

This part 2 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This document supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for automatic electrical water and air flow sensing controls, including mechanical requirements.

Where a particular clause or subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this part 2 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, notes, tables and figures which are in addition to those in part 1 are numbered 101, 102, etc.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZA (normative) is applicable.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB of EN 60730-1.

---

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60730-2-18:1997 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

#### COMMON MODIFICATIONS

Foreword **Delete**

#### 10 Terminals and terminations

10.1.4 **Delete** the addition.

Annex H

#### H.26 Operation with mains borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances

H.26.4 **Replace** by 'Not applicable'.

H.26.7 **Replace** by 'Not applicable'

H.26.9 **Delete** the replacement.

H.26.10 **Delete** the replacement.

H.26.11 **Delete** the explanation paragraph.  
[SIST EN 60730-2-18:2000  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000)

**ITeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Annex ZA (normative)**

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

**Additions to annex ZA of EN 60730-1:1995**

**Add** under IEC publication:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60730-2-6 (mod)	1991	Automatic electrical controls for household and similar use Part 2: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing controls including mechanical requirements	EN 60730-2-6 + corr. July	1995 1997

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60730-2-18:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60730-2-18

Première édition  
First edition  
1997-02

---

---

**Dispositifs de commande électrique automatiques à  
usage domestique et analogue –**

**Partie 2:**

**Règles particulières pour les dispositifs  
de commande électrique automatiques  
détecteurs du débit d'eau et d'air,  
y compris les prescriptions mécaniques**

[SIST EN 60730-2-18:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bd131-1afa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000)

[Automatic electrical controls for household  
and similar use –](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bd131-1afa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000)

**Part 2:**

**Particular requirements for automatic electrical water  
and air flow sensing controls, including mechanical  
requirements**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

R

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
Clause	
1 Scope and normative references.....	9
2 Definitions .....	11
3 General requirements .....	13
4 General notes on tests.....	13
5 Rating .....	13
6 Classification .....	15
7 Information .....	15
8 Protection against electric shock.....	17
9 Provision for protective earthing.....	17
10 Terminals and terminations.....	17
11 Constructional requirements .....	17
12 Moisture and dust resistance .....	17
13 Electric strength and insulation resistance .....	19
14 Heating.....	19
15 Manufacturing deviation and drift .....	19
16 Environmental stress .....	19
17 Endurance .....	19
18 Mechanical strength.....	21
19 Threaded parts and connections .....	23
20 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	23
21 Resistance to heat, fire and tracking .....	23
22 Resistance to corrosion .....	23
23 Radio interference suppression.....	23
24 Components .....	23
25 Normal operation .....	23
26 Operation with mains-borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances .....	23
27 Abnormal operation .....	23
28 Guidance on the use of electronic disconnection .....	23
Figures .....	25
Annexes	
E Circuit for measuring leakage current.....	27
H Requirements for electronic controls .....	29



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS  
FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –**

**Part 2: Particular requirements for automatic electrical  
water and air flow sensing controls,  
including mechanical requirements**

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60730-2-18 has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/349/FDIS	72/372/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is intended to be used in conjunction with IEC 730-1. It was established on the basis of the second edition (1993) of that publication as modified by its amendment 1 (1994). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 730-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 730-1, so as to convert that publication into the IEC standard: *Particular requirements for automatic electrical water and air flow sensing controls, including mechanical requirements.*

Where this part 2 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant requirement, test specification or explanatory matter in part 1 should be adapted accordingly.

Where no change is necessary part 2 indicates that the relevant clause or subclause applies.

In the development of a fully international standard it has been necessary to take into consideration the differing requirements resulting from practical experience in various parts of the world and to recognize the variation in national electrical systems and wiring rules.

The "in some countries" notes regarding differing national practices are contained in the following subclauses:

- 10.1.4
- H.26.9
- H.26.10
- H.26.11

In this publication:

- 1) The following print types are used:
  - requirements proper: in roman type;
  - *test specifications: in italic type;*
  - explanatory matter: in smaller roman type.
- 2) Subclauses, notes or items which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-18:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa-b0d4e9c453ab/sist-en-60730-2-18-2000>

## AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –

### Part 2: Particular requirements for automatic electrical water and air flow sensing controls, including mechanical requirements

#### 1 Scope and normative references

This clause of part 1 is replaced as follows:

*Replacement:*

1.1 This part of International Standard IEC 730 applies to automatic electrical water and air flow sensing controls for use in, on or in association with equipment for household and similar use including controls for heating, air-conditioning and similar applications. The equipment may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy etc., or a combination thereof.

Examples are pressurized boilers, air conditioning chillers and ventilation applications.

1.1.1 This part 2 applies to the inherent safety, to the operating values, operating times, and operating sequences where such are associated with equipment protection, and to the testing of automatic electrical water and air flow sensing controls used in, on or in association with household and similar equipment.

This part 2 is also applicable to controls for appliances within the scope of IEC 335-1.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b2bdb31-defa-4634-baaa->

Automatic electrical water and air flow sensing controls for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this part 2.

This part 2 is also applicable to individual controls utilized as part of a control system or controls which are mechanically integral with multifunctional controls having non-electrical outputs.

This part 2 is not applicable to pressure sensing controls, requirements for which are contained in IEC 730-2-6.

This part 2 does not apply to automatic electrical water and air flow sensing controls designed exclusively for industrial applications.

Throughout this part 2, the word "equipment" means "appliance and equipment".